

# Español ABC

## 速成 西班牙语

第二册

学习辅导用书

刘建 刘元祺 徐蕾 编

外语教学与研究出版社

# Español ABC

# 速成 西班牙语

第二册

学习辅导用书

刘 建 刘元祺 徐 蕾 编

江苏工业学院图书馆  
藏书章

外语教学与研究出版社  
北 京

## 图书在版编目(CIP)数据

速成西班牙语. 第二册: 学习辅导用书 / 刘建, 刘元祺, 徐蕾编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007. 11

ISBN 978-7-5600-7064-3

I. 速… II. ①刘… ②刘… ③徐… III. 西班牙语—高等学校—教学参考资料 IV. H34

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 175582 号

**出 版 人:** 于春迟

**责任编辑:** 李 丹

**封面设计:** 高 鹏

**出版发行:** 外语教学与研究出版社

**社 址:** 北京市西三环北路 19 号 (100089)

**网 址:** <http://www.fltrp.com>

**印 刷:** 北京京科印刷有限公司

**开 本:** 850×1168 1/32

**印 张:** 9.5

**版 次:** 2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月第 1 次印刷

**书 号:** ISBN 978-7-5600-7064-3

**定 价:** 17.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

# 使用说明

《速成西班牙语》(全二册)为高等院校二外、社会培训班和业余学习西班牙语的人士提供了更有针对性和更加有效的学习教材。为了方便广大读者的学习,特意编写了与之配套的两册学习辅导用书。

本册为第二册的学习辅导用书。内容包括两部分:第一部分是每课的练习参考答案,第二部分是每课课文的参考译文。其中,练习参考答案由《速成西班牙语》三位作者合作完成,课文的参考译文由夏念和朱晓金完成。

由于时间仓促,作者水平有限,欠妥之处在所难免,恳切请求使用者批评指正。

编者

2007年9月

## 目 录

练习参考答案 .....	1-256
LECCIÓN 1 ¿CÓMO VA ESTO DEL CABLE? 关于线是怎么回事? .....	1
LECCIÓN 2 ¿ADÓNDE IRÉIS DE VACACIONES? 你们去哪儿度假? .....	10
LECCIÓN 3 ¿TIENEN HABITACIONES LIBRES? 请问有空房吗? .....	20
LECCIÓN 4 UN ROBO INESPERADO 意外被偷 .....	28
LECCIÓN 5 LOS PREMIOS NOBEL 诺贝尔奖 .....	36
LECCIÓN 6 QUIZÁ SEA ESCRITOR 也许他是个作家 .....	45
LECCIÓN 7 SORTEO DE NAVIDAD 圣诞彩票 .....	53
LECCIÓN 8 COMER AFUERA 出去吃饭 .....	62
LECCIÓN 9 ¿CÓMO IR A LA ENTREVISTA DE TRABAJO? 怎样去面试? .....	71
LECCIÓN 10 GEOGRAFÍA DE AMÉRICA LATINA Y ESPAÑA 拉美和西班牙地理概况 .....	78
LECCIÓN 11 EL SER HUMANO ES MENTIROSO 爱撒谎的人类 .....	89
LECCIÓN 12 NAVE DIVINA 神舟 .....	95
LECCIÓN 13 ¡VAYA INVIERNO TAN CRUDO! 这个冬天可真冷! .....	102
LECCIÓN 14 EL ESPAÑOL 西班牙语 .....	110
LECCIÓN 15 QUIERO SENTIRME SEGURO DE MÍ MISMO 给我自信 .....	117
LECCIÓN 16 ¡¿EN LA TIERRA NO HAY VIDA?! 地球上没有生命?! .....	125
LECCIÓN 17 ENERGÍAS RENOVABLES 可再生能源 .....	133

LECCIÓN 18 LA SIESTA Y EL MACHISMO 午休和大男子主义 .....	140
LECCIÓN 19 PROTOTIPO DE LOS JÓVENES ESPAÑOLES	
21世纪的西班牙青年 .....	146
LECCIÓN 20 EUTANASIA 安乐死 .....	154
LECCIÓN 21 EL HIMALAYA SE FUNDE 喜马拉雅山在融化 .....	161
LECCIÓN 22 ORGANISMO TRANSGÉNICO : ¿INOCUO O TÓXICO?	
转基因: 福兮? 祸兮? .....	170
LECCIÓN 23 EL HORARIO ESPAÑOL 半岛作息时间 .....	179
LECCIÓN 24 AULAS VIRTUALES 虚拟课堂 .....	187
LECCIÓN 25 CRISTÓBAL COLÓN 哥伦布 .....	195
LECCIÓN 26 ¡¿PERO SI SON CARACTERES DE LA DINASTÍA SHANG?!	
这不是甲骨文吗?! .....	205
LECCIÓN 27 OLEADAS MIGRATORIAS 移民潮 .....	215
LECCIÓN 28 EL WATERLOO DE CHURCHILL 丘吉尔的滑铁卢 .....	224
LECCIÓN 29 LOS JUEGOS OLÍMPICOS VS EL DOPAJE	
奥运会 VS 兴奋剂.....	235
LECCIÓN 30 PLANTA SAGRADA DE LOS INDIOS 印第安人的神树.....	244
课文参考译文 .....	257



练习参考答案



# LECCIÓN 1

## ¿CÓMO VA ESTO DEL CABLE?

### 关于线是怎么回事？

#### 1. 听录音回答下列有关课文的问题 (Contesta a las siguientes preguntas sobre el texto escuchando la grabación):



- 1) Entre las maravillas que traerá esta nueva tecnología se destaca la de poder disfrutar de los programas favoritos en el ordenador. Y no será necesario grabar el programa, ya que uno tendrá su televisión personalizada.
- 2) Si tenemos banda ancha de gran capacidad, disfrutaremos de la televisión personalizada.
- 3) Se podrá ver una película en la hora y el día que se elija.
- 4) Porque nos permitirá grabar varios programas al mismo tiempo.
- 5) Ver uno de los dos y dejar el equipo grabador programado para grabar el otro. Si no podemos ver ninguno de los dos a la hora indicada ni tenemos dos grabadores disponibles, no podremos hacer otra cosa que elegir uno de ellos y grabarlo, perdiéndonos el otro.
- 6) Podemos guardar nuestros programas favoritos en un lugar remoto (sin que ocupen espacio físico en nuestra casa).
- 7) Podemos seguir el programa en el ordenador sin perder calidad de imagen ni sonido. Además tendremos un sistema en casa al cual podremos conectar incluso desde el teléfono móvil.
- 8) La empresa ofrece servicio de telefonía.

9) La empresa lleva el cable hasta la casa del cliente, y con esa línea se puede ver 40 canales de televisión; si se quiere se puede hacer llamadas de teléfono e incluso conectarse a Internet.

10) No, las llamadas telefónicas aparte.

**2. 写出下列动词陈述式将来未完成时各人称变位 (Pon los verbos en las personas correspondientes del futuro simple de indicativo):**



人称 动词	yo	tú	el, ella, usted	nosotros, nosotras	vosotros, vosotras	ellos, ellas, ustedes
decir	diré	dirás	dirá	diremos	diréis	dirán
haber	habré	habrás	habrá	habremos	habréis	habrán
hacer	haré	harás	hará	haremos	haréis	harán
poder	podré	podrás	podrá	podremos	podréis	podrán
poner	pondré	pondrás	pondrá	pondremos	pondréis	pondrán
querer	querré	querrás	querrá	querremos	querréis	querrán
saber	sabré	sabrás	sabrá	sabremos	sabréis	sabrán
salir	saldré	saldrás	saldrá	saldremos	saldréis	saldrán
suponer	supondré	supondrás	supondrá	supondremos	supondréis	supondrán
tener	tendré	tendrás	tendrá	tendremos	tendréis	tendrán
valer	valdré	valdrás	valdrá	valdremos	valdréis	valdrán
venir	vendré	vendrás	vendrá	vendremos	vendréis	vendrán

### 3. 将括号里的原形动词变成适当的人称和时态 (Pon los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes):



- 1) Sus padres **saldrán** para Europa la semana que viene.
- 2) **Llegaremos** lo antes posible.
- 3) Dicen que desde mañana la empresa **ofrecerá** gratuitamente servicios online.
- 4) Ahora no te lo digo, pero lo **sabrás** tarde o temprano.
- 5) Esta noche **me acostaré** temprano, porque estoy muy cansado.
- 6) **Iremos** primero en tren, y luego **cogeremos** el autobús.
- 7) Mi secretaria le **avisará** la hora de la reunión esta tarde.
- 8) Nunca **olvidaré** los favores que me has hecho.
- 9) Tenemos que preparar más sillas. **Vendrán** más de veinte invitados.
- 10) No quiero decir esto a mi madre porque **se quedará** muy preocupada.
- 11) Me dice que **terminará** su nueva novela antes de agosto.
- 12) Mañana **sacaré** primero el visado de la embajada española, y luego **compraré** unos regalos para mis amigos.

### 4. 将括号里的原形动词变成适当的人称和时态 (Pon los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes):



- 1) Si mañana no hace buen tiempo, no **saldremos**.
- 2) La próxima vez si **viene** usted a China, le **serviré** de guía.
- 3) Si **perdemos** el tren de hoy, **tendremos** que esperar dos días más.
- 4) **Iré** al médico, si me **sigue** doliendo el estómago.
- 5) Si lo **hacéis** de esta manera **encontraréis** muchas dificultades.

- 6) Si todo **marcha** bien, el trabajo **acabará** dentro de un par de días.
- 7) Mi casa no está lejos. Si **coges** un taxi, **llegarás** en seguida.
- 8) Si **veo** a Juanito, le **daré** tu recado.
- 9) Si me **ofrece** un 10% de descuento, **firmaré** el acuerdo.
- 10) Te **llamaremos** mañana si **hay** alguna novedad.

5. 仿照例句将下列句子变为让步状语从句 (**Transforma las siguientes oraciones en subordinadas concesivas siguiendo el ejemplo**):



- 1) Aunque no me gusta este cantante, reconozco que canta bien.
- 2) Aunque me desperté temprano, no me levanté hasta las nueve.
- 3) Siempre están juntos aunque discuten a veces.
- 4) A todos les parece interesante la película aunque a mí no.
- 5) Lo compró aunque era un poco caro.
- 6) Le gusta escribir poesía aunque nunca le sale bien.
- 7) No estudiaba aunque era inteligente.
- 8) No sabe hablar inglés aunque ha vivido muchos años en Estados Unidos.
- 9) Aunque sabe que fumar no es bueno para la salud, no deja de hacerlo.
- 10) Aunque ha ahorrado algún dinero, no es suficiente para comprar un piso.

6. 用所给单词的适当形式填空 (**Rellena los espacios en blanco con la forma adecuada de las palabras dadas**):



- 1) Dijo que esa empresa **se destacaba** por la calidad de sus servicios.
- 2) Creo que **han elegido** a una persona que no está en condiciones de hacer este trabajo.

- 3) Anoche llamé a Juan y me dijo que no le **importaba** esperar dos días más.
- 4) **Ofrecemos** a nuestros clientes productos de gran calidad y un buen servicio post-venta.
- 5) ¿Sabes cuánto **cobra** un empleado de una empresa como ésta?
- 6) No **se permite** fumar en lugares públicos.
- 7) Sobre este problema quiero **destacar** tres puntos.
- 8) Tuve que salir un par de días, y mi vecino **se ofreció** a cuidarme el jardín.
- 9) Mañana **consultaré** a mi abogado a ver cómo solucionar el problema.
- 10) **Eligieron** un mal camino y se perdieron en la montaña.

7. 将括号里的原形动词变成适当的人称和时态 (Pon los infinitivos entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes):



*Fernando:* ¿Sí? ¿Diga?

*Marta:* ¿Fernando?, soy yo.

*Fernando:* ¡Hombre, Marta! ¿Qué tal?

*Marta:* Pues mira, bastante nerviosa; por eso te llamo.

*Fernando:* Ya veo, ya; pero ¿por qué?

*Marta:* Pues... por José.

*Fernando:* ¿José? ¿Quién es?

*Marta:* El chico del que te **hablé** la semana pasada, ¿no **recuerdas**? Es que me **ha invitado** mañana a cenar.

*Fernando:* Bueno, ¿y qué...?

*Marta:* Pues que creo que **saldrá** mal: no **sabré** qué ponerme, no **encontraré** temas de conversación, supongo que **diré** alguna tontería y **se aburrirá** conmigo...

*Fernando:* Que no... Seguro que **te encontrarás** guapísima y os lo

**pasaréis** fenomenal.

*Marta:* No sé... La verdad es que es un poco tímido y... seguramente **estaré** tan nerviosa que no **podré** decirle nada.

*Fernando:* Verás cómo no. Después del aperitivo, **estarás** más relajada, la cena **será** muy agradable y tu amigo **se divertirá** mucho.

*Marta:* ¿Tú crees?

*Fernando:* Mujer, no seas tonta. El caso es romper el hielo, y luego todo **irá** sobre rueda.

*Marta:* En fin, a lo mejor tienes razón. Gracias Fernando; eres un amigo.

*Fernando:* Bueno, Marta, ya me **contarás** cómo sale todo. Un beso.

*Marta:* Sí, sí, ya te **llamaré**. Adiós Fernando.

8. 仔细阅读练习 7 的对话，注意下表中的表达方法；使用这些表达方法和同学对话 (**Lee atentamente el diálogo del ejercicio 7 prestando especial atención a las expresiones dadas. Haced un ejercicio ahora entre compañeros usando estas expresiones**):



(略)

9. 写一篇短文，描述一下 50 年后人们的生活，并在课上将你的想法告诉大家 (**Escribe algunas ideas sobre la vida de 50 años después y compártelas en clase con tus compañeros**):



(以下句子仅供参考)

Creo que para entonces las cosas serán diferentes:

- Tomaremos una pastilla que equivaldrá a una comida completa.
- Viajaremos a Marte( 火星 ).
- Se descubrirán las maneras de curar el cáncer.

- Con el tren de alta velocidad, tardaremos sólo una hora en ir de Beijing a Shanghai.
- No necesitaremos ir a la universidad. Todo el mundo seguirá los cursos desde su ordenador.
- Los coches del futuro tendrán capacidad de volar.

...

▶ 本课参考译文详见第 259 页

## LECCIÓN 2

## ¿ADÓNDE IRÉIS DE VACACIONES?

## 你们去哪儿度假?

1. 听录音回答下列有关课文的问题 (**Contesta a las siguientes preguntas sobre el texto escuchando la grabación**):



- 1) Según datos de 2004, España ocupa el segundo puesto/lugar en número de visitantes.
- 2) Ese año sólo Francia superó a España (en número de visitantes).
- 3) En 2005 España recibió 55,6 millones de turistas extranjeros.
- 4) Porque España está al lado del mayor mercado turístico emisor, y va cada vez más fácil y cómodo entrar en el país por avión y por carretera.
- 5) Según la OMT, 1.000 millones de turistas internacionales llegarán a España en 2010 y para el año 2020, la cifra llegará a 1.600 millones.
- 6) Según la OMT, el país más visitado en 2020 será China.
- 7) El medio de transporte más usado por los turistas que visitaron España en 2005 fue el avión.
- 8) España ganó 46.060 millones de euros por el turismo.
- 9) El sector turístico representa el 19% del empleo en el sector de servicios.
- 10) Juan prefiere ir a Oriente, por ejemplo, a China o al Japón.
- 11) Porque siempre les pasa lo mismo.
- 12) Pedro le propone que los dos vayan al Japón con la excusa de negocios.

**2. 听录音，写出相应的阿拉伯数字 (Escucha la grabación y pon los números árabes correspondientes en los espacios en blanco):**



tres mil novecientos noventa y cinco	3.995
cinco mil seiscientos setenta y tres	5.673
diez mil trescientos catorce	10.314
trece mil quinientos uno	13.501
quince mil doscientos noventa y uno	15.291
cuarenta mil ciento ochenta y cinco	40.185
sesenta mil trescientos once	60.311
cien mil novecientos cuarenta y cuatro	100.944
ciento un mil setecientos veintiséis	101.726
ciento tres mil ochocientos cuarenta y dos	103.842
cuatrocientos mil ciento setenta y nueve	400.179
un millón ciento quince	1.000.115
dos millones quinientos mil ciento veinte	2.500.120
cinco millones novecientos treinta y dos mil ciento uno	5.932.101
diez millones doscientos cuarenta y un mil ciento trece	10.241.113
doce millones ochocientos dos mil doscientos tres	12.802.203
cuarenta millones tres mil cincuenta y seis	40.003.056
cien millones ciento ochenta mil novecientos siete	100.180.907
cuatrocientos millones doscientos treinta mil uno	400.230.001
mil millones seiscientos doce mil trescientos veinte	1.000.612.320
tres mil millones ciento un mil ochocientos ochenta	3.000.101.880
diez mil millones quinientos mil trescientos once	10.000.500.311
quince mil millones veinte mil cuarenta y cinco	15.000.020.045
cuarenta y dos mil millones dos mil ciento trece	42.000.002.113
cien mil millones doscientos doce mil sesenta y dos	100.000.212.062
un billón ochocientos veinticuatro mil ciento quince	1.000.000.824.115